

Terms and Conditions of Sale --	Termos e Condições de Venda --
Research Use Products	Produtos Destinados Exclusivamente para Pesquisa
<b>1. Definitions</b>	<b>1. Definições</b>
“ <b>Collection Territory</b> ” means the Ship-To Country.	“ <b>Território de Coleta</b> ” significa o País de Destino.
“ <b>Consumable(s)</b> ” means Seller branded reagents and consumable items that are intended by Seller to be consumed through the use of Hardware.	“ <b>Consumível(is)</b> ” significa os reagentes e itens consumíveis da marca da Vendedora, destinados pela Vendedora para o seu consumo com o uso do Hardware.
“ <b>Documentation</b> ” means Seller’s user manual, package insert, and similar technical documentation, for the Product in effect on the date that the Product ships from Seller. Documentation may be provided with the Product at time of shipment or provided electronically from Seller.	“ <b>Documentação</b> ” significa o manual do usuário, inserções nas embalagens e documentação técnica similar da Vendedora para o Produto, vigente na data do embarque do Produto pela Vendedora. A Documentação poderá ser apresentada com o Produto quando do seu embarque ou poderá ser encaminhada eletronicamente pela Vendedora.
“ <b>Hardware</b> ” means Seller branded instruments, accessories, or peripherals.	“ <b>Hardware</b> ” significa os instrumentos, acessórios ou periféricos da marca da Vendedora.
“ <b>Marketed Device</b> ” means a medical device that is intended for use in the diagnosis of or screening for disease or other conditions that either:	“ <b>Dispositivo Comercializado</b> ” significa um dispositivo médico destinado ao diagnóstico ou mapeamento de doenças ou outras condições que:
(a) requires pre-market approval, notification or clearance by the United States Food & Drug Administration (“ <b>FDA</b> ”) or listing with FDA (or similar listing or approval from the applicable regulatory agency of the Ship-To Country) before it may be used (collectively, “ <b>Regulatory Approval</b> ”), and received such Regulatory Approval for import, distribution, promotion and sale to third parties; or	(a) exija uma aprovação, notificação ou liberação pré-comercialização pelo <i>Food &amp; Drug Administration</i> (“ <b>FDA</b> ”) dos Estados Unidos ou o seu registro perante o FDA (ou registro ou aprovação similar da agência regulatória competente do País de Destino) antes que possa ser utilizado (em conjunto, “ <b>Aprovação Regulatória</b> ”), e que tenha recebido essa Aprovação Regulatória para a sua importação, distribuição, promoção e venda para terceiros; ou
(b) uses, as a component of any test for which it seeks Regulatory Approval, a Product that is a research use only assay standing on its own (i.e., includes both the sequencer and the applicable assay-specific test kit) or the assay-specific test kit.	(b) utilize, como componente de qualquer teste para o qual requeira uma Aprovação Regulatória, um Produto que se trate de uma análise destinada exclusivamente para pesquisa e independente (i.e., inclua tanto o sequenciador quanto o kit de teste específico para análise aplicável) ou o kit de teste específico para análise.
“ <b>Product(s)</b> ” means the item(s) acquired hereunder. Products may be Hardware, Consumables, or Software. Software may be embedded in or installed on Hardware	“ <b>Produto(s)</b> ” significa o(s) item(ns) adquirido(s) nos termos do presente instrumento. Produtos poderão ser o Hardware, Consumíveis ou os Softwares. Os Softwares

or provided separately.	poderão estar incorporados ou instalados no Hardware ou poderão ser fornecidos separadamente.
“ <b>Purchaser</b> ” means the person or entity acquiring the Product with the intent to use the Product, from (i) Seller or (ii) Seller’s authorized distributor or reseller.	“ <b>Compradora</b> ” significa a pessoa física ou jurídica adquirindo o Produto com a intenção de utilizar o Produto, (i) da Vendedora ou (ii) de um distribuidor ou revendedor autorizado da Vendedora.
“ <b>Seller</b> ” means the Illumina entity selling the Product. The Seller is identified on the quotation, order acknowledgment or similar communication, or Seller website if the order is being placed electronically at Seller’s website.	“ <b>Vendedora</b> ” significa a pessoa jurídica da Illumina vendendo o Produto. A Vendedora está identificada na cotação, na confirmação de pedido de compra ou comunicação similar ou no website da Vendedora se o pedido de compra for apresentado eletronicamente no website da Vendedora.
“ <b>Software</b> ” means Seller branded software made available on the Hardware acquired hereunder (e.g., Hardware operating software and related installers) or other Seller branded software provided by Seller and accessed or otherwise used by Purchaser.	“ <b>Softwares</b> ” significa os softwares da marca da Vendedora disponibilizados no Hardware adquirido nos termos do presente instrumento (e.g., software operacional do Hardware e respectivas instalações) ou outro software da marca da Vendedora fornecido pela Vendedora e acessado ou de outra forma utilizado pela Compradora.
“ <b>Specifications</b> ” means Seller’s written technical specifications for the Product in effect on the date that the Product ships from Seller.	“ <b>Especificações</b> ” significa as especificações técnicas da Vendedora, por escrito, para o Produto em vigor na data do embarque do Produto pela Vendedora.
<b>2. Rights to Products upon Purchase</b>	<b>2. Direitos sobre os Produtos com a Compra</b>
Subject to these terms and conditions, Purchaser is granted only a non-exclusive, non-transferable, personal, right under Seller’s Core IP to use the Product in Purchaser’s facility in accordance with the Product’s Specifications and Documentation, specifically excluding the following “ <b>Excluded Uses</b> ”:	Sujeito a estes termos e condições, é outorgado à Compradora somente um direito sem exclusividade, intransferível e pessoal nos termos da PI Principal da Vendedora, para utilizar o Produto nas dependências da Compradora em conformidade com as Especificações do Produto e sua Documentação, especificamente excluídos os seguintes “ <b>Usos Excluídos</b> ”:
any use that (a) is a use of the Product to perform non-invasive pre-natal testing, (b) is a use of the Product as, or as a component of, a Marketed Device, (c) is a use of the Product to perform testing of human samples and specimens collected from outside the Collection Territory, excluding testing for internal research (which includes research services provided to third parties), or	qualquer uso que (a) seja um uso do Produto para a realização de teste pré-natal não invasivo, (b) seja um uso do Produto como um Dispositivo Comercializado ou como um componente de um Dispositivo Comercializado, (c) seja um uso do Produto para a realização de teste de amostras e espécimes humanas, coletadas fora do Território de Coleta, excluídos os testes para pesquisa interna (os quais incluem serviços de pesquisa prestados para terceiros), ou
(d) is a use of the Product (or information generated from the use of the Product) that is either prohibited by applicable law or regulation, or contrary to ethical guidelines promulgated by established national and international ethical bodies or is inconsistent with the	(d) seja um uso do Produto (ou das informações geradas com o uso do Produto) proibido pelas leis ou regulamentos aplicáveis ou contrário às diretrizes éticas promulgadas por órgãos éticos nacionais e internacionais estabelecidos ou incompatível com os

<p>principles set forth in Illumina’s Human Rights Policy (available at <a href="https://www.illumina.com/content/dam/illumina-marketing/documents/company/human-rights-policy.pdf">https://www.illumina.com/content/dam/illumina-marketing/documents/company/human-rights-policy.pdf</a>).</p>	<p>princípios previstos na Política de Direitos Humanos da Illumina (disponível no endereço <a href="https://www.illumina.com/content/dam/illumina-marketing/documents/company/human-rights-policy.pdf">https://www.illumina.com/content/dam/illumina-marketing/documents/company/human-rights-policy.pdf</a>).</p>
<p>Additionally, Purchaser is granted a non-exclusive, non-transferable, personal, non- sublicensable license under Seller’s Core IP to install and use Software made available by Seller with the Product, solely in accordance with the Product’s Specifications and Documentation, specifically excluding the Excluded Uses;</p>	<p>Ademais, à Compradora é outorgada uma licença sem exclusividade, intransferível, pessoal e não sublicenciável nos termos da PI Principal da Vendedora, para a instalação e utilização dos Softwares disponibilizados pela Vendedora com o Produto, exclusivamente em conformidade com as Especificações do Produto e sua Documentação, especificamente excluindo os Usos Excluídos;</p>
<p>this license will terminate upon Purchaser’s failure to comply with these terms and conditions, or by Purchaser discontinuing use of the Software and destroying or removing all copies thereof, as instructed by the Seller.</p>	<p>essa licença será revogada com o descumprimento destes termos e condições pela Compradora ou com a descontinuidade do uso dos Softwares pela Compradora e com a destruição ou remoção de todas as suas cópias, conforme instruído pela Vendedora.</p>
<p>All Software, whether provided separately, installed on, or embedded in a Product, is licensed to Purchaser, not sold. Except as expressly stated in this Section no right or license under any intellectual property rights of Seller or Seller’s affiliates is or are granted, expressly, by implication, or by estoppel, to Purchaser, and any such rights are expressly reserved to Seller and its affiliates.</p>	<p>Todos os Softwares, fornecidos separadamente, instalados ou incorporados em um Produto são licenciados à Compradora, não vendidos. Exceto conforme expressamente estabelecido nesta Cláusula, nenhum direito ou licença nos termos de quaisquer direitos de propriedade intelectual da Vendedora ou das afiliadas da Vendedora é ou será outorgado expressa ou tacitamente ou por preclusão, à Compradora, e qualquer direito dessa natureza é expressamente reservado à Vendedora e suas afiliadas.</p>
<p>Purchaser agrees that the contents of and methods of operation of the Product are proprietary to Seller and the Product contains or embodies trade secrets of Seller.</p>	<p>A Compradora concorda que os conteúdos e métodos de operação do Produto são de propriedade da Vendedora e que o Produto contém ou incorpora segredos comerciais da Vendedora.</p>
<p>“<b>Core IP</b>” means the intellectual property owned or controlled by Seller and Seller’s wholly-owned affiliates, as of the date the Product ships, that pertain to or cover aspects or features of the Product (or use thereof) that are common to the Product in all applications and all fields of use but does not include intellectual property that pertain to or cover aspects or features of the Product (and use thereof) only with regard to specific field(s) or specific application(s).</p>	<p>“<b>PI Principal</b>” significa a propriedade intelectual detida ou controlada pela Vendedora e pelas afiliadas integrais da Vendedora na data do embarque do Produto, que diga respeito ou cubra aspectos ou atributos do Produto (ou seu uso) que forem comuns ao Produto em todas as aplicações e em todos os campos de uso, mas não inclui a propriedade intelectual que diga respeito ou cubra aspectos ou atributos do Produto (e seu uso) somente com relação a campo(s) específico(s) ou aplicação(ões) específica(s).</p>
<p><b>Purchaser is solely responsible for determining whether Purchaser has all intellectual property rights that are necessary for Purchaser’s intended uses of the Product.</b></p>	<p><b>Caberá exclusivamente à Compradora determinar se a Compradora possui todos os direitos de propriedade intelectual necessários para os usos do Produto pretendidos pela Compradora.</b></p>
<p></p>	<p></p>
<p><b>3. Product Restrictions</b></p>	<p><b>3. Restrições dos Produtos</b></p>
<p>The conditions and restrictions found in these terms and conditions are bargained for conditions of sale and</p>	<p>As condições e restrições estabelecidas nestes termos e condições são condições de venda negociadas e,</p>

therefore control the sale of and use of the Products by Purchaser.	portanto, controlam a venda e uso dos Produtos pela Compradora.
<b>a. Unauthorized Uses of Products.</b> Purchaser agrees:	<b>a. Usos Não Autorizados dos Produtos.</b> A Compradora concorda em:
(i) to only use the Product in accordance with the Product's Documentation and Specifications and not to, nor authorize any third party to, use the Products as described in any Excluded Uses, (ii) to use each Consumable only one time, (iii) to use only Seller Consumables with Seller Hardware, and (iv) to not use the Products in a manner that deprives any individual or group of individuals her, his, or their fundamental human rights.	(i) somente utilizar o Produto em conformidade com a Documentação e Especificações do Produto e a não utilizar nem autorizar qualquer terceiro a utilizar os Produtos conforme descrito em qualquer Uso Excluído, (ii) utilizar cada Consumível somente uma única vez, (iii) utilizar somente os Consumíveis da Vendedora com o Hardware da Vendedora, e (iv) não utilizar os Produtos de forma a privar qualquer indivíduo ou grupo de indivíduos de seus direitos humanos fundamentais.
The limitations in (ii)-(iii) do not apply if the Documentation or Specifications for the Product expressly state otherwise. Purchaser and any user of the Products shall comply with this Section 3 and all internationally-recognized human rights standards and best practices.	As limitações nos itens (ii)-(iii) não são aplicáveis se expressamente previsto em contrário na Documentação ou Especificações para o Produto. A Compradora e qualquer usuário dos Produtos deverão cumprir esta Cláusula 3 e todos os princípios de direitos humanos internacionalmente reconhecidos e as melhores práticas.
Purchaser shall notify Seller of any suspected or actual breach of this section, or of any disappearance, theft, or confiscation of Products promptly, but no later than 15 days following knowledge of the applicable incident.	A Compradora deverá notificar a Vendedora de qualquer suspeita de descumprimento ou efetivo descumprimento desta cláusula ou de qualquer desaparecimento, furto ou confisco dos Produtos prontamente, mas no máximo 15 dias a contar do seu conhecimento do respectivo incidente.
<b>b. Software License Restrictions.</b> Licenses to the Software are not transferable. Purchaser acknowledges that certain Software may be subject to additional terms and conditions including, without limitation, the terms and conditions found at <a href="https://www.illumina.com/content/dam/illumina-marketing/documents/terms-conditions/united-states/illumina-software-subscription-agreement.pdf">https://www.illumina.com/content/dam/illumina-marketing/documents/terms-conditions/united-states/illumina-software-subscription-agreement.pdf</a> . Purchaser may not use, copy, modify, create derivative works of, reverse engineer, decompile, disassemble, distribute, sell, assign, pledge, sublicense, lease, loan, rent, timeshare or otherwise transfer the Software, nor permit any other party to do any of the foregoing.	<b>b. Restrições às Licenças dos Softwares .</b> As licenças dos Softwares são intransferíveis. A Compradora reconhece que certos Softwares podem estar sujeitos a termos e condições adicionais, incluindo, sem limitação, os termos e condições encontrados em <a href="https://www.illumina.com/content/dam/illumina-marketing/documents/terms-conditions/united-states/illumina-software-subscription-agreement.pdf">https://www.illumina.com/content/dam/illumina-marketing/documents/terms-conditions/united-states/illumina-software-subscription-agreement.pdf</a> . A Compradora não poderá utilizar, copiar, modificar, criar obras derivadas, efetuar engenharia reversa, descompilar, desmontar, distribuir, vender, ceder, onerar, sublicenciar, locar, emprestar, arrendar, compartilhar ou de outra forma transferir os Softwares, nem permitir que terceiros pratiquem os atos acima.
Purchaser may not remove from the Software, or alter, any of the trademarks, trade names, logos, patent or copyright notices or markings, or add any other notices or markings to the Software.	A Compradora não poderá remover dos Softwares qualquer marca registrada, nome comercial, logotipo, patente ou aviso ou identificação de direitos autorais nem alterá-los tampouco acrescentar outros avisos ou identificações aos Softwares.

<p>Purchaser may not (and may not attempt to) defeat, avoid, by-pass, remove, deactivate or otherwise circumvent any protection mechanisms in the Software including without limitation any such mechanism used to restrict or control the functionality of the Software.</p>	<p>A Compradora não poderá (nem poderá tentar) burlar, ignorar, desviar, remover, desativar ou de outra forma contornar qualquer mecanismo de proteção nos Softwares, incluindo, entre outros, qualquer mecanismo dessa natureza utilizado para limitar ou controlar a funcionalidade dos Softwares.</p>
<p>c. <b>Third Party Code.</b> Purchaser acknowledges that certain Software may be subject to additional terms and conditions. To the extent third party code is included in Software and any term or condition of a third party license applicable to such third party code directly conflicts with the terms and conditions set forth herein, the applicable term(s) or condition(s) of that third party license will be applicable only to that third party code and only to the extent necessary to remove the conflict.</p>	<p>c. <b>Código de Terceiros.</b> Fica reconhecido pela Compradora que alguns Softwares podem estar sujeitos a termos e condições adicionais. Na medida em que um código de terceiros estiver incluído nos Softwares e qualquer termo ou condição de uma licença de terceiros aplicável a esse código de terceiros diretamente conflitar com os termos e condições aqui estabelecidos, o(s) termo(s) ou condição(ões) aplicável(is) dessa licença de terceiros será(ão) aplicável(is) somente a esse código de terceiros e somente na extensão necessária para remover o conflito.</p>
<p><b>4. Regulatory</b></p>	<p><b>4. Regulatório</b></p>
<p>The Product is labeled “For Research Use Only. Not for use in diagnostic procedures” or with a similar labeling statement.</p>	<p>O Produto está rotulado como “Destinado Exclusivamente para Pesquisa. Não poderá ser utilizado em procedimentos diagnósticos” ou com declaração similar no seu rótulo.</p>
<p>Purchaser acknowledges that (i) the Product has not been approved, cleared, or licensed by the United States Food and Drug Administration or any other regulatory entity whether foreign or domestic for any specific intended use, whether research, commercial, diagnostic, or otherwise, and (ii) Purchaser must ensure it has any regulatory approvals that are necessary for the importation and Purchaser’s intended uses of the Product.</p>	<p>Fica reconhecido pela Compradora que (i) o Produto não foi aprovado, liberado nem licenciado pelo <i>Food and Drug Administration</i> dos Estados Unidos ou por outra agência regulatória, estrangeira ou doméstica, para qualquer uso pretendido específico, tal como para fins de pesquisa, comercial, de diagnóstico ou de outra forma e (ii) a Compradora deverá certificar-se que possui qualquer aprovação regulatória necessária para a importação e usos pretendidos do Produto pela Compradora.</p>
<p>Illumina intends that its products be used only in a lawful and ethical manner. Purchaser agrees to comply with all applicable laws, regulations, and ethical guidelines promulgated by established national and international ethical bodies when using, maintaining, and disposing of the Product and the information generated from the use of the Product.</p>	<p>A Illumina pretende que seus produtos sejam utilizados somente de maneira lícita e ética. A Compradora concorda em cumprir todas as leis e regulamentos aplicáveis e as diretrizes éticas promulgadas por órgãos éticos nacionais e internacionais estabelecidos, na utilização, manutenção e descarte do Produto e das informações geradas com o uso do Produto.</p>
<p><b>5. Limited Liability</b></p>	<p><b>5. Responsabilidade Limitada</b></p>
<p><b>TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW, IN NO EVENT SHALL SELLER OR ITS SUPPLIERS BE LIABLE TO PURCHASER OR ANY THIRD PARTY FOR COSTS OF PROCUREMENT OF SUBSTITUTE PRODUCTS OR SERVICES, LOST PROFITS, DATA</b></p>	<p><b>NA EXTENSÃO PERMITIDA EM LEI, EM NENHUMA HIPÓTESE A VENDEDORA OU SEUS FORNECEDORES SERÃO RESPONSÁVEIS PERANTE A COMPRADORA OU UM TERCEIRO PELOS CUSTOS DE OBTENÇÃO DE PRODUTOS OU</b></p>



<p>OR BUSINESS, OR FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, EXEMPLARY, CONSEQUENTIAL, OR PUNITIVE DAMAGES OF ANY KIND ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH, WITHOUT LIMITATION, THE SALE OF THE PRODUCT, ITS USE, SELLER'S PERFORMANCE OR ANY OF THESE TERMS AND CONDITIONS, HOWEVER ARISING OR CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY (WHETHER IN CONTRACT, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE), STRICT LIABILITY OR OTHERWISE).</p>	<p>SERVIÇOS SUBSTITUTOS, LUCROS CESSANTES, PERDA DE DADOS OU DE NEGÓCIO OU POR QUAISQUER DANOS INDIRETOS, ESPECIAIS, INCIDENTAIS, EXEMPLARES, EMERGENTES OU PUNITIVOS DE QUALQUER NATUREZA, DECORRENTES OU RELACIONADOS, ENTRE OUTROS, À VENDA DO PRODUTO, SEU USO, AO CUMPRIMENTO PELA VENDEDORA OU A ESTES TERMOS E CONDIÇÕES, INDEPENDENTEMENTE DA SUA ORIGEM OU CAUSA E SOB QUALQUER TEORIA DE RESPONSABILIDADE (COM FUNDAMENTO EM CONTRATO, RESPONSABILIDADE CIVIL (INCLUINDO CULPA), RESPONSABILIDADE OBJETIVA OU OUTRA FUNDAMENTAÇÃO).</p>
<p>TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW, SELLER'S TOTAL AND CUMULATIVE LIABILITY TO PURCHASER OR ANY THIRD PARTY ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THESE TERMS AND CONDITIONS, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, THE PRODUCT (INCLUDING USE THEREOF) AND SELLER'S PERFORMANCE, WHETHER IN CONTRACT, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE), STRICT LIABILITY OR OTHERWISE, SHALL IN NO EVENT EXCEED THE AMOUNT PAID TO SELLER FOR THE PARTICULAR PRODUCT CONTAINED IN THE PARTICULAR ORDER THAT DIRECTLY CAUSED THE LIABILITY.</p>	<p>NA EXTENSÃO PERMITIDA EM LEI, A RESPONSABILIDADE TOTAL E CUMULATIVA DA VENDEDORA PERANTE A COMPRADORA OU UM TERCEIRO DECORRENTE OU PERTINENTE A ESTES TERMOS E CONDIÇÕES, INCLUINDO, ENTRE OUTROS, COM RELAÇÃO AO PRODUTO (INCLUINDO SEU USO) E CUMPRIMENTO PELA VENDEDORA, COM FUNDAMENTO EM CONTRATO, RESPONSABILIDADE CIVIL (INCLUINDO CULPA), RESPONSABILIDADE OBJETIVA OU OUTRA FUNDAMENTAÇÃO, NÃO DEVERÁ EM NENHUMA HIPÓTESE EXCEDER O VALOR PAGO PARA A VENDEDORA PELO PRODUTO ESPECÍFICO CONTEMPLADO EM UM PEDIDO DE COMPRA ESPECÍFICO QUE TENHA DIRETAMENTE DADO CAUSA À RESPONSABILIDADE.</p>
<p><b>6. Limitations on Warranties</b></p>	<p><b>6. Garantias Limitadas</b></p>
<p>TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW AND SUBJECT TO THE EXPRESS PRODUCT WARRANTY MADE IN THESE TERMS AND CONDITIONS SELLER MAKES NO (AND EXPRESSLY DISCLAIMS ALL) WARRANTIES, EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY, WITH RESPECT TO THE PRODUCT, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, NONINFRINGEMENT, OR ARISING FROM COURSE OF PERFORMANCE, DEALING, USAGE OR TRADE. WITHOUT LIMITING THE GENERALITY OF THE FOREGOING, SELLER MAKES NO CLAIM, REPRESENTATION, OR WARRANTY OF ANY KIND AS TO THE UTILITY OF THE PRODUCT FOR PURCHASER'S INTENDED USES.</p>	<p>NA EXTENSÃO PERMITIDA POR LEI E SUJEITO À GARANTIA EXPRESSA DOS PRODUTOS NESTES TERMOS E CONDIÇÕES, A VENDEDORA NÃO PRESTA NENHUMA GARANTIA (E EXPRESSAMENTE SE EXIME DE TODAS AS GARANTIAS), EXPRESSA, TÁCITA OU ESTATUTÁRIA, SOBRE O PRODUTO, INCLUINDO, MAS NÃO LIMITADO A QUALQUER GARANTIA TÁCITA DE NEGOCIABILIDADE, ADEQUAÇÃO PARA UMA FINALIDADE ESPECÍFICA, INEXISTÊNCIA DE INFRAÇÃO OU DECORRENTE DO CURSO DE CUMPRIMENTO, NEGOCIAL, USO OU COMERCIAL. SEM LIMITAR A GENERALIDADE DAS DISPOSIÇÕES ACIMA, A VENDEDORA NÃO PRESTA NENHUMA REIVINDICAÇÃO, DECLARAÇÃO OU GARANTIA DE QUALQUER TIPO SOBRE A UTILIDADE DO PRODUTO PARA OS USOS PRETENDIDOS PELA COMPRADORA.</p>

<b>7. Product Warranty</b>	<b>7. Garantia dos Produtos</b>
<p>All warranties are personal to the Purchaser and may not be transferred or assigned to a third-party, including an affiliate of Purchaser. All warranties are facility specific and do not transfer if the Product is moved to another facility of Purchaser, unless Seller conducts such move. The warranties described in these terms and conditions exclude any stand-alone third party goods that may be acquired or used with the Products.</p>	<p>Todas as garantias são pessoais à Compradora e não poderão ser transferidas ou cedidas a terceiros, incluindo uma afiliada da Compradora. Todas as garantias são específicas das dependências e não serão transferidas se o Produto for transferido para outras dependências da Compradora, exceto se a movimentação tiver sido conduzida pela Vendedora. As garantias descritas nestes termos e condições excluem quaisquer bens de terceiros independentes que possam ser adquiridos ou utilizados com os Produtos.</p>
<p>a. <b>Warranty for Consumables.</b> Seller warrants that Consumables, other than custom Consumables, will conform to their Specifications until the later of (i) 3 months from the date of shipment from Seller, or (ii) any expiration date or the end of the shelf-life pre-printed on such Consumable by Seller, but in either event, no later than 12 months from the date of shipment.</p>	<p>a. <b>Garantia para os Consumíveis.</b> A Vendedora garante que os Consumíveis, exceção feita aos Consumíveis customizados, estarão em conformidade com as suas Especificações até o que ocorrer por último entre (i) 3 meses a contar da data do embarque pela Vendedora, ou (ii) qualquer data de vencimento ou o encerramento do prazo de validade pré-impresso nesse Consumível pela Vendedora, mas, em ambos os casos, no máximo 12 meses a contar da data do embarque.</p>
<p>With respect to custom Consumables (i.e., Consumables made to specifications or designs made by Purchaser or provided to Seller by, or on behalf of, Purchaser), Seller only warrants that the custom Consumables will be made and tested in accordance with Seller’s standard manufacturing and quality control processes. Seller makes no warranty that custom Consumables will work as intended by Purchaser or for Purchaser’s intended uses.</p>	<p>Com relação aos Consumíveis personalizados (i.e., Consumíveis preparados de acordo com as especificações ou instruções da Compradora ou fornecidos para a Vendedora pela Compradora ou em seu nome), a Vendedora somente garante que os Consumíveis personalizados serão fabricados e testados em conformidade com os processos padrão de fabricação e de controle de qualidade da Vendedora. A Vendedora não presta nenhuma garantia de que os Consumíveis personalizados funcionarão conforme pretendido pela Compradora ou para os usos pretendidos pela Compradora.</p>
<p>b. <b>Warranty for Hardware.</b> Seller warrants that Hardware, other than Upgraded Components, will conform to its Specifications for a period of 12 months after its shipment date from Seller unless the Hardware includes and requires Seller-provided installation in which case the warranty period begins on the date of installation or 30 days after the date the Hardware was delivered, whichever occurs first (“<b>Base Hardware Warranty</b>”).</p>	<p>b. <b>Garantia para o Hardware.</b> A Vendedora garante que o Hardware, exceção feita aos Componentes Upgraded, estarão em conformidade com as suas Especificações pelo prazo de 12 meses a contar da data do seu embarque pela Vendedora, exceto se o Hardware incluir e requerer instalação pela Vendedora, sendo que, nesse caso, o prazo de garantia se inicia na data da instalação ou 30 dias a contar da data da entrega do Hardware, o que ocorrer primeiro (“<b>Garantia Básica do Hardware</b>”).</p>
<p>“<b>Upgraded Components</b>” means Seller provided components, modifications, or enhancements to Hardware provided pursuant to the Base Hardware Warranty. Seller warrants that Upgraded Components will conform to their Specifications for a period of 90</p>	<p>“<b>Componentes Upgraded</b>” significa os componentes, modificações ou aprimoramentos para o Hardware fornecidos pela Vendedora de acordo com a Garantia Básica do Hardware. A Vendedora garante que os Componentes Upgraded estarão em conformidade com</p>

<p>days from the date the Upgraded Components are provided by Seller.</p>	<p>as suas Especificações pelo prazo de 90 dias a contar da data do fornecimento dos Componentes Upgraded pela Vendedora.</p>
<p>Upgraded Components do not extend the Base Hardware Warranty unless the upgrade was conducted by Seller at Seller's facilities in which case the upgraded Hardware shipped to Purchaser comes with a new Base Hardware Warranty.</p>	<p>Os Componentes Upgraded não se estendem à Garantia Básica do Hardware salvo se o upgrade tiver sido conduzido pela Vendedora nas dependências da Vendedora, sendo que, nesse caso, o Hardware upgraded embarcado para a Compradora terá um nova Garantia Básica do Hardware.</p>
<p><b>c. Exclusions from Warranty Coverage.</b> The foregoing warranties do not apply to the extent a non-conformance is due to (i) abuse, misuse, neglect, negligence, accident, improper storage, or use contrary to the Documentation or Specifications, (ii) use that is an Excluded Use, (iii) improper handling, installation, maintenance, or repair (other than if performed by Seller's personnel), (iv) unauthorized alterations, (v) Force Majeure events, or (vi) use with a third party's good (unless the Product's Documentation or Specifications expressly state such third party's good is for use with the Product).</p>	<p><b>c. Exclusões da Cobertura da Garantia.</b> As garantias acima não são aplicáveis na medida em que uma desconformidade for decorrente de (i) abuso, uso indevido, abandono, negligência, acidente, armazenamento inapropriado, ou uso contrário à Documentação ou Especificações, (ii) uso considerado um Uso Excluído, (iii) manuseio, instalação, manutenção ou reparo inapropriados (exceto se realizados pelo pessoal da Vendedora), (iv) mudanças não autorizadas, (v) eventos de Força Maior, ou (vi) uso com um bem de terceiro (exceto se expressamente estabelecido na Documentação ou Especificações do Produto que esse bem de terceiros é para uso com o Produto).</p>
<p><b>d. Procedure for Warranty Coverage.</b> In order to be eligible for repair or replacement under this warranty Purchaser must (i) promptly contact Seller's support department to report the non-conformance, (ii) cooperate with Seller in confirming or diagnosing the non-conformance, and (iii) return the Product, transportation charges prepaid to Seller following Seller's instructions or, if agreed by Seller and Purchaser, grant Seller's authorized repair personnel access to the Product in order to confirm the non-conformance and make repairs.</p>	<p><b>d. Procedimento para Cobertura de Garantia.</b> Para elegibilidade de reparo ou substituição nos termos dessa garantia, a Compradora deverá (i) prontamente contatar o departamento de suporte da Vendedora e comunicar a desconformidade, (ii) cooperar com a Vendedora na confirmação ou diagnóstico da desconformidade, e (iii) devolver o Produto, com frete pago antecipadamente, para a Vendedora seguindo as instruções da Vendedora ou, se acordado entre a Vendedora e a Compradora, outorgar ao pessoal de suporte autorizado da Vendedora acesso ao Produto para a confirmação da desconformidade e realização dos reparos.</p>
<p><b>e. Sole Remedy under Warranty.</b> Seller will, at its option, repair or replace non-conforming Product that is covered by this warranty, provided that Seller can reasonably identify and confirm such nonconformance.</p>	<p><b>e. Única Medida nos termos da Garantia.</b> A critério da Vendedora, a Vendedora irá reparar ou substituir o Produto em desconformidade com cobertura por essa garantia, desde que a Vendedora possa razoavelmente identificar e confirmar a referida desconformidade.</p>
<p>The warranty period for repaired or replaced Consumables is 90 days from the date of shipment, or the remaining period on the original Consumables warranty, whichever is later. Hardware may be repaired or replaced with functionally equivalent, reconditioned, or new Hardware or components (if only a component of Hardware is non-conforming).</p>	<p>O prazo da garantia para os Consumíveis reparados ou substituídos é de 90 dias a contar da data do seu embarque ou o período remanescente da garantia original para os Consumíveis, o que ocorrer por último. O Hardware poderá ser reparado ou substituído por Hardware ou componentes, recondicionados ou novos, com funcionalidade equivalente (se somente um componente do Hardware não estiver em conformidade).</p>



<p>If the Hardware is replaced in its entirety, the warranty period for the replacement is 90 days from the date of shipment or the remaining period on the original Hardware warranty, whichever is later. If only a component is being repaired or replaced, the warranty period for such component is 90 days from the date of shipment or the remaining period on the original Hardware warranty, whichever ends later. The preceding states Purchaser's sole remedy and Seller's sole obligations under the warranty.</p>	<p>Se o Hardware for substituído em sua integralidade, o prazo de garantia para o substituto é de 90 dias a contar da data de embarque ou o período remanescente na garantia original do Hardware, o que ocorrer por último. Se somente um componente estiver sendo reparado ou substituído, o prazo de garantia para o referido componente é de 90 dias a contar da data de embarque ou o período remanescente na garantia original do Hardware, o que se encerrar por último. O disposto acima estabelece a única medida da Compradora e as únicas obrigações da Vendedora nos termos da garantia.</p>
<p><b>8. Indemnification</b></p>	<p><b>8. Indenização</b></p>
<p><b>a. Indemnification by Seller.</b> Subject to these terms and conditions, including without limitation, the Exclusions to Seller's Indemnification Obligations (Section 8(b) below), the Conditions to Indemnification Obligations (Section 8(d) below), Seller shall</p>	<p><b>a. Indenização pela Vendedora.</b> Sujeito a estes termos e condições, incluindo, sem limitação, as Exclusões às Obrigações de Indenizar da Vendedora (Cláusula 8(b) a seguir) e as Condições às Obrigações de Indenizar (Cláusula 8(d) a seguir), a Vendedora</p>
<p>(i) defend, indemnify and hold harmless Purchaser against any third-party claim or action alleging that the Product when used in accordance with these terms and conditions infringes the valid and enforceable intellectual property rights of a third party, and (ii) pay all settlements entered into, and all final judgments and costs (including reasonable attorneys' fees) awarded against Purchaser in connection with such infringement claim.</p>	<p>(i) deverá defender, indenizar e eximir a Compradora de qualquer reivindicação ou ação de terceiros alegando que o Produto, quando utilizado em conformidade com estes termos e condições, infringi direitos de propriedade intelectual válidos e exequíveis de um terceiro, e (ii) deverá pagar todos os acordos firmados e todos os custos oriundos de processos judiciais e/ou administrativos (incluindo honorários razoáveis de advogados) julgados contra a Compradora em relação a essa reivindicação de infração.</p>
<p>If the Product or any part thereof, becomes, or in Seller's opinion may become, the subject of an infringement claim, Seller shall have the right, at its option, to (A) procure for Purchaser the right to continue using the Product, (B) modify or replace the Product with a substantially equivalent non-infringing substitute, or (C) require the return of the Product and terminate the rights, license, and any other permissions provided to Purchaser with respect to the Product and refund to Purchaser the depreciated value (as shown in Purchaser's official records) of the returned Product at the time of such return; provided that, no refund will be given for used-up or expired Consumables.</p>	<p>Se o Produto se tornar, no todo ou em parte, ou, na opinião da Vendedora, possa se tornar objeto de uma reivindicação de infração, a Vendedora terá o direito, a seu critério, de (A) obter para a Compradora direito de continuar a utilizar o Produto, (B) modificar ou substituir o Produto com substituto não infringente, substancialmente equivalente, ou (C) exigir a devolução do Produto e revogar os direitos, licenças e qualquer outra autorização outorgados à Compradora com relação ao Produto e restituir à Compradora o valor depreciado (conforme demonstrado nos registros oficiais da Compradora) do Produto devolvido quando de sua devolução; ressalvado que nenhum reembolso será pago por Consumíveis já utilizados ou vencidos.</p>
<p>This Section states the entire liability of Seller for any infringement of third party intellectual property rights.</p>	<p>Esta Cláusula prevê a integral responsabilidade da Vendedora por qualquer infração a direitos de propriedade intelectual de terceiros.</p>
<p><b>b. Exclusions to Seller Indemnification Obligations.</b> For the avoidance of doubt, Seller has no obligation to defend, indemnify or hold harmless Purchaser for any infringement claim to the extent such infringement</p>	<p><b>b. Exclusões às Obrigações de Indenizar da Vendedora.</b> Para evitar dúvidas, a Vendedora não estará obrigada a defender, indenizar ou eximir a Compradora por qualquer reivindicação de infração na</p>

arises from:	medida em que a referida infração for decorrente de:
(i) use of the Product in any manner or for any Excluded Use, (ii) use of the Product in any manner not in accordance with the rights expressly granted to Purchaser under these terms and conditions, (iii) use of the Product in combination with any third party products, materials, or services (unless the Product's Documentation or Specifications expressly state such third party's good is for use with the Product),	(i) uso do Produto de qualquer maneira ou para qualquer Uso Excluído, (ii) uso do Produto em inobservância aos direitos expressamente outorgados à Compradora de acordo com estes termos e condições, (iii) uso do Produto combinado com produtos, materiais ou serviços de terceiros (exceto se expressamente estabelecido na Documentação ou Especificações do Produto que esse bem de terceiros é para uso com o Produto),
(iv) use of the Product to perform any assay or other process not supplied by Seller, (v) Seller's compliance with specifications or instructions for such Product furnished by, or on behalf of, Purchaser, or (vi) Purchaser's breach of any of these terms and conditions, (vii) use of stand-alone third party goods that may be acquired or used with the Products (each of (i) – (vii), is referred to as an <b>“Excluded Claim”</b> ).	(iv) uso do Produto para a condução de qualquer análise ou outro processo não fornecido pela Vendedora, (v) cumprimento pela Vendedora das especificações ou instruções para o referido Produto fornecidas pela Compradora ou em seu nome, ou (vi) violação pela Compradora destes termos e condições, (vii) uso de bens de terceiros independentes que possam ser adquiridos ou utilizados com os Produtos ((i) – (vii), individualmente, designados uma <b>“Reivindicação Excluída”</b> ).
<p><b>c. Indemnification by Purchaser.</b> Purchaser shall defend, indemnify and hold harmless Seller, its affiliates, their non-affiliate collaborators and development partners that contributed to the development of the Product, and their respective officers, directors, representatives and employees against any claims, liabilities, damages, fines, penalties, causes of action, and losses of any and every kind (including reasonable attorneys' fees), including without limitation, personal injury or death claims, and infringement of a third party's intellectual property rights, resulting from, relating to, or arising out of any Excluded Claim.</p>	<p><b>c. Indenização pela Compradora.</b> A Compradora deverá defender indenizar e eximir a Vendedora, suas afiliadas, seus colaboradores independentes e parceiros de desenvolvimento que tenham contribuído para o desenvolvimento do Produto, e seus respectivos diretores, conselheiros, representantes e funcionários por quaisquer reivindicações, responsabilidades, danos, multas, penalidades, causas de pedir e perdas de todos e quaisquer tipos (incluindo honorários razoáveis de advogados), incluindo, sem limitação, reivindicações de danos pessoais ou morte e infração a direitos de propriedade intelectual de terceiros, resultantes, relacionados ou decorrentes de uma Reivindicação Excluída.</p>
<p><b>d. Conditions to Indemnification Obligations.</b> The parties' indemnification obligations are conditioned upon the party seeking indemnification (i) promptly notifying the other party in writing of such claim or action, (ii) giving the other party exclusive control and authority over the defense and settlement of such claim or action, (iii) not admitting infringement of any intellectual property right without prior written consent of the other party,</p>	<p><b>d. Condições às Obrigações de Indenizar.</b> As obrigações indenizatórias das partes estão condicionadas às condições a seguir pela parte pleiteando uma indenização (i) pronta notificação da outra parte, por escrito, da referida reivindicação ou ação, (ii) concessão à outra parte do controle e autoridade com exclusividade sobre a defesa e composição da referida reivindicação ou ação, (iii) inadmissibilidade da infração a qualquer direito de propriedade intelectual sem o consentimento prévio e por escrito da outra parte,</p>
(iv) not entering into any settlement or compromise of any such claim or action without the other party's prior written consent, and (v) providing reasonable assistance to the other party in the defense of the claim or action; provided that, the indemnifying party reimburses the indemnified party for its reasonable out-	(iv) não celebração de nenhuma composição ou compromisso para qualquer reivindicação ou ação sem o consentimento prévio e por escrito da outra parte, e (v) prestação da assistência razoável a outra parte na defesa da reivindicação ou ação; ressalvado que a parte indenizadora deverá reembolsar à parte indenizada suas

of-pocket expenses incurred in providing such assistance.	despesas razoáveis e desembolsadas incorridas para a prestação da referida assistência.
<b>9. <u>Payment Terms</u></b>	<b>9. <u>Termos de Pagamento</u></b>
Seller will invoice upon shipment. Subject to Seller's credit review of Purchaser (following which Seller shall inform Purchaser of applicable payment terms), all payments are due within 30 days of the date of the invoice except that payments in Japan are due within 60 days of the date of the invoice.	A Vendedora irá emitir a fatura com o embarque. Sujeito à análise de crédito da Compradora pela Vendedora (após a qual a Vendedora deverá informar à Compradora os termos de pagamento aplicáveis), todos os pagamentos serão devidos no prazo de 30 dias a contar da data da fatura, exceto que os pagamentos no Japão serão devidos no prazo de 60 dias a contar da data da fatura.
Purchaser shall pay all invoiced amounts due in the currency found on the invoice. If payment is made by wire or other electronic funds transfer, Purchaser is solely responsible for any bank or other fees charged, and will reimburse Seller for any such fees. If any payment is not made by the due date Seller may exercise all rights and remedies available by law.	A compradora deverá pagar todas as faturas devidas na moeda indicada da fatura. Se o pagamento for realizado por transferência eletrônica ou por outro meio de transferência eletrônica de fundos, a Compradora será a única responsável por qualquer tarifa bancária ou por outras tarifas cobradas, e as referidas tarifas serão reembolsadas à Vendedora. Se um pagamento não for realizado até a sua data de vencimento, a Vendedora poderá exercer todos os direitos e medidas disponíveis em lei.
Purchaser shall pay for all costs (including reasonable attorneys' fees) incurred by Seller in connection with the collection of late payments. Each purchase order is a separate, independent transaction, and Purchaser has no right of set-off against other purchase orders or other transactions with Seller. Seller will determine payment terms on a per-order basis and may modify credit terms in its discretion. Any amounts not paid when due will accrue interest at the rate of 1.5% per month, or the maximum amount allowed by law, if lower.	A Compradora deverá pagar todos os custos (incluindo honorários razoáveis de advogados) incorridos pela Vendedora para a cobrança dos pagamentos em mora. Cada pedido de compra constitui uma operação separada e independente e a Compradora não terá direito de compensação com outros pedidos de compra ou outras operações com a Vendedora. A Vendedora determinará os termos de pagamento por pedido de compra, podendo modificar os termos de crédito a seu critério. Sobre qualquer quantia que não tenha sido paga no seu vencimento incidirão juros à taxa de 1,5% ao mês ou o valor máximo permitido em lei, o que for menor.
<b>10. <u>Shipping Terms; Title and Risk of Loss</u></b>	<b>10. <u>Termos de Entrega; Propriedade e Risco de Perda</u></b>
Unless otherwise set forth in these terms or otherwise in writing by Seller or agreed in writing between the parties, all shipments are made DAP (Incoterms 2020) at the address designated by Purchaser at the time of ordering and Purchaser is responsible for freight and insurance which will be added to the invoice and paid by Purchaser, except that all shipments to member countries of the E.U. are made DDP (Incoterms 2020) at the address designated by Purchaser at the time of ordering. Title (except for Software and third-party software) and risk of loss transfers to Purchaser when Product is made available at such address; provided,	Salvo se de outra forma estabelecido nestes termos ou de outra forma por escrito pela Vendedora, ou acordado, por escrito, entre as partes, todas as entregas serão DAP (Incoterms 2020) no endereço designado pela Compradora no momento do pedido de compra, sendo a Compradora responsável pelo frete e seguro, os quais serão acrescidos na fatura e pagos pela Compradora, exceto que todos os embarques para países membros da UE serão DDP (Incoterms 2020) no endereço designado pela Compradora no momento do pedido de compra. A propriedade (exceção feita aos Softwares e softwares de terceiros) e o risco de perda são

<p>however, if Purchaser requires shipment of Product by means of Purchaser's selected carrier, risk of loss transfers to Purchaser when the Product is delivered to Purchaser's selected carrier.</p>	<p>transmitidos à Compradora quando o Produto tiver sido disponibilizado no referido endereço; fica, entretanto, ressalvado que, se a Compradora exigir o envio do Produto por meio do transportador selecionado pela Compradora, o risco de perda é transferido para a Compradora quando o Produto é entregue ao transportador selecionado pela Compradora.</p>
<p><b>11. Taxes</b></p>	<p><b>11. Tributos</b></p>
<p>Purchaser agrees that any applicable sales, use, excise, VAT (value added tax), GST (goods and services tax), withholding, or other taxes will be calculated based on both the tax rates in effect on the date of shipment and the ship to address for the Product. Tax amounts listed on a quotation, if any, are for reference purposes only and are not binding on Seller.</p>	<p>A Compradora concorda que qualquer imposto aplicável de venda, uso, consumo, VAT (imposto de valor agregado), GST (imposto sobre bens e serviços), imposto retido na fonte, ou outros tributos serão calculados tanto de acordo com as alíquotas fiscais em vigor na data do embarque quanto no embarque para o endereço para o Produto. Valores de tributos listados em uma cotação, se houver, serão somente para fins de referência, não vinculando a Vendedora.</p>
<p>All prices and other amounts payable to Seller are exclusive of and are payable without deduction for any taxes, customs duties, tariffs, or other charges to the extent claimed or imposed by any governmental authority in connection with the manufacture, sourcing, shipment, or sale of Product, all of which will be passed through to and paid by Purchaser. In the event Seller is required by law or regulation to pay any such tax, duty, tariff, or other charge, such amount will be added to the purchase price of the Product and invoiced to and paid by the Purchaser. For Purchasers in New Zealand, Seller and Purchaser agree that subsection 8(4) of the Goods and Services Tax Act 1985, as may be amended, does not apply to the Products.</p>	<p>Todos os preços e outros valores devidos à Vendedora excluem e serão pagos sem a dedução de quaisquer impostos, tarifas alfandegárias, taxas ou outros encargos na medida em que reivindicados ou impostos por qualquer autoridade governamental em conexão com a fabricação, aquisição, envio ou venda do Produto, todos os quais serão repassadas para e pagos pela Compradora. Caso a Vendedora esteja obrigada por lei ou regulamento a recolher qualquer tributo, imposto, tarifa, ou outro encargo, esse valor será adicionado ao preço de compra do Produto e faturado a e pago pela Compradora. Se a Compradora estiver na Nova Zelândia, fica acordado entre a Vendedora e a Compradora que o inciso 8(4) da Lei do Imposto sobre Bens e Serviços de 1985, conforme alterado, não será aplicável aos Produtos.</p>
<p><b>12. General</b></p>	<p><b>12. Disposições Gerais</b></p>
<p><b>a. Applicability of Terms and Conditions.</b> These terms and conditions exclusively govern the ordering, purchase, supply, and use of Product, and override any conflicting, amending and/or additional terms contained in any purchase orders, invoices, or similar documents all of which are hereby rejected and are null and void. Seller's failure to object to any such terms shall not constitute a waiver by Seller, nor constitute acceptance by Seller of such terms and conditions. Third party products may be subject to additional terms and conditions.</p>	<p><b>a. Aplicabilidade dos Termos e Condições.</b> Estes termos e condições regem com exclusividade os pedidos de compra, compra, fornecimento e uso do Produto, substituindo qualquer termo conflitante, alterando e/ou adicional em qualquer pedido de compra, fatura ou documentos similares, todos os quais são neste ato rejeitados, sendo nulos e inválidos. Caso a Vendedora não se oponha a tais termos não será configurada renúncia pela Vendedora nem constituirá aceitação pela Vendedora dos referidos termos e condições. Produtos de terceiros poderão estar sujeitos a termos e condições adicionais.</p>



<p><b>b. Order Changes/Cancellations.</b> Orders for Products may not be changed or cancelled once placed.</p>	<p><b>b. Alterações / Cancelamentos de Pedidos de Compra.</b> Após a sua realização, os pedidos de compra dos Produtos não poderão ser alterados nem cancelados.</p>
<p><b>c. Governing Law.</b> These terms and conditions, their interpretation, and the performance of the parties shall be governed by the laws of (i) the State of California, U.S.A., if Purchaser is located in the United States, (ii) the Province of British Columbia and the federal laws of Canada applicable in the Province of British Columbia, if Purchaser is located in Canada, or (iii) the laws of the country where the Seller entity is located, if Purchaser is not located in the United States or Canada. Seller and Purchaser agree that the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall not apply to these terms and conditions, including any terms in the Documentation.</p>	<p><b>c. Lei Aplicável.</b> Estes termos e condições, sua interpretação e seu cumprimento pelas partes deverão ser regidos pelas leis (i) do Estado da Califórnia, EUA, caso a Compradora esteja localizada nos Estados Unidos, (ii) da Província da Columbia Britânica e pelas leis federais do Canadá aplicáveis na Província da Columbia Britânica, caso a Compradora esteja localizada no Canadá, ou (iii) pelas leis do país no qual a pessoa jurídica da Vendedora esteja localizada, caso a Compradora não esteja localizada nos Estados Unidos nem no Canadá. Fica acordado entre a Vendedora e a Compradora que a Convenção das Nações Unidas sobre Contratos para a Venda Internacional de Mercadorias não é aplicável a estes termos e condições, incluindo qualquer termo na Documentação.</p>
<p><b>d. Arbitration.</b> In Seller's sole discretion, any dispute, claim or controversy arising out of or relating to these terms and conditions, shall be determined by confidential binding arbitration conducted in the English language, under generally accepted arbitration rules and procedures in a venue to be determined by Seller.</p>	<p><b>d. Arbitragem.</b> A critério exclusivo da Vendedora, qualquer litígio, reivindicação ou controvérsia decorrente ou relacionado a estes termos e condições deverá ser determinado por arbitragem confidencial e vinculante, conduzida em inglês, de acordo com o regulamento e procedimentos de arbitragem geralmente aceitos, no local a ser determinado pela Vendedora.</p>
<p>In all cases of arbitration each party shall bear its own costs and expenses and an equal share of the arbitrator's and administrator's fees of arbitration; neither party nor an arbitrator may disclose the existence, content, or results of any arbitration without the prior written consent of both parties, unless required by law; the decision of the arbitrator shall be final and binding on the parties, provided that, the arbitrator shall not have the authority to alter any explicit provision of these terms and conditions; judgment on the award may be entered in any court having jurisdiction. This clause shall not preclude the parties from seeking provisional remedies in aid of arbitration from a court of appropriate jurisdiction.</p>	<p>Em todos os casos de arbitragem, cada parte arcará com os seus próprios custos e despesas e com uma participação igual nos horários do árbitro e do administrador da arbitragem; nenhuma parte nem um árbitro poderão divulgar a existência, conteúdo ou resultados de uma arbitragem sem o consentimento prévio e por escrito de ambas as partes, exceto se exigido por lei; a decisão do árbitro será definitiva e vinculará as partes; ressalvado que o árbitro não terá autoridade para alterar qualquer disposição expressa destes termos e condições; a sentença arbitral poderá ser homologada perante qualquer tribunal com jurisdição competente. Esta cláusula não impede que as partes requeiram medidas liminares para assistir a arbitragem em um tribunal com jurisdição competente.</p>
<p><b>e. Representations and Warranties.</b> Purchaser is not an authorized dealer, representative, reseller, or distributor of any of Seller's, or its affiliates', products or services. Purchaser represents and warrants that it (i) is not purchasing the Product on behalf of a third party, (ii) is not purchasing the Product in order to resell or distribute the Product to a third party, (iii) is not</p>	<p><b>e. Declarações e Garantias.</b> A Compradora não é intermediária, representante, revendedora ou distribuidora autorizada de qualquer produto ou serviço da Vendedora ou de suas afiliadas. A Compradora declara e garante que (i) não está adquirindo o Produto em nome de terceiros, (ii) não está adquirindo o Produto para a revenda ou distribuição do Produto a terceiros, (iii)</p>



<p>purchasing the Product in order to export the Product from the country into which Seller shipped the Product pursuant to the ship-to address designated by Purchaser at the time of ordering (“<b>Ship-To Country</b>”), and (iv) will not export the Product out of the Ship-To Country.</p>	<p>não está adquirindo o Produto para a exportação do Produto do país para o qual a Vendedora tenha embarcado o Produto de acordo com o endereço de destino designado pela Compradora no momento do pedido de compra (“<b>País de Destino</b>”), e (iv) não exportará o Produto para fora do País de Destino.</p>
<p>f. <b>Remedies for Breach.</b> In addition to any remedies specified elsewhere under these terms and conditions, and any remedies available to Seller under law or in equity, in the event Purchaser breaches these terms and conditions, including without limitation Sections 2-4, Seller may do any, all, or any combination of the following:</p>	<p>f. <b>Medidas no caso de Descumprimento.</b> Em acréscimo a qualquer medida especificada nas demais disposições destes termos e condições e quaisquer medidas disponíveis à Vendedora em lei ou em equidade, se a Compradora não cumprir estes termos e condições, incluindo, sem limitação, as Cláusulas 2-4, a Vendedora poderá adotar qualquer medida, todas as medidas ou qualquer combinação das medidas a seguir:</p>
<p>(i) cease performance, including without limitation, cease further shipments of Product, (ii) terminate the rights granted to Purchaser pursuant to Section 2 (Rights to Product Upon Purchase), (iii) terminate any service contracts then in effect for affected Product, (iv) terminate any remaining product warranty for the affected Product, or (v) require Purchaser to immediately pay any unpaid invoices.</p>	<p>(i) cessar o cumprimento, incluindo, sem limitação, cessar novos embarques do Produto, (ii) revogar os direitos outorgados à Compradora de acordo com a Cláusula 2 (Direitos sobre os Produtos com a Compra), (iii) rescindir qualquer contrato de prestação de serviços à época em vigor para o Produto afetado, (iv) revogar qualquer garantia de produto remanescente para o Produto afetado, ou (v) exigir da Compradora o imediato pagamento de qualquer fatura vencida.</p>
<p>g. <b>Service Contracts.</b> If a Seller extended service contract for Hardware is being provided, then Seller’s standard terms and conditions for such service contract shall exclusively govern such extended service contract.</p>	<p>g. <b>Contratos de Prestação de Serviços.</b> Se a Vendedora estender um contrato de prestação de serviços para o Hardware sendo fornecido, os termos e condições padrão da Vendedora para o referido contrato de prestação de serviços irão reger com exclusividade o referido contrato de prestação de serviços estendido.</p>
<p>h. <b>Future Products.</b> Any future products and/or services (“<b>Unreleased Products</b>”) are subject to new part numbers, pricing, and specifications and the acquisition of Product hereunder is not in reliance on the availability of any Unreleased Products.</p>	<p>h. <b>Produto Futuros.</b> Qualquer produto e/ou serviço futuro (“<b>Produtos Não Liberados</b>”) estão sujeitos a novos números de peças, preço e especificações e a aquisição do Produto nos termos do presente instrumento não garante a disponibilidade de quaisquer Produtos Não Liberados.</p>
<p>i. <b>Seller Affiliates.</b> Any actions or rights that may be performed or exercised by Seller may be performed or exercised by Seller itself or by any of its affiliates. By way of non-limiting example, Seller’s affiliates may carry out shipment, servicing, invoicing and receipt of payment.</p>	<p>i. <b>Afiliações da Vendedora.</b> Qualquer ação ou direito que possa ser praticado ou exercido pela Vendedora poderá ser praticado ou exercido pela própria Vendedora ou por uma de suas afiliadas. A título exemplificativo sem limitação, as afiliadas da Vendedora poderão realizar o embarque, prestar serviços, enviar faturas e receber pagamentos.</p>
<p>j. <b>Force Majeure.</b> Seller is not responsible for any failure to perform or delay attributable in whole or in part to any cause beyond its reasonable control, including but not limited to acts of God, fire, flood, tornado, earthquake,</p>	<p>j. <b>Força Maior.</b> A Vendedora não é responsável pelo descumprimento ou atraso atribuível, no todo ou em parte, a qualquer causa estranha ao seu controle razoável, incluindo, mas não limitado a casos fortuitos,</p>

<p>hurricane, lightning, government actions, actual or threatened acts of war, terrorism, civil disturbance or insurrection, sabotage, labor shortages or disputes, failure or delay in delivery by Seller's suppliers or subcontractors, transportation difficulties, shortage of energy, raw materials or equipment, or Purchaser's fault or negligence. In the event of any such delay the delivery date shall be deferred for a period equal to the time lost by reason of the delay.</p>	<p>incêndio, inundação, tornado, terremoto, furacão, raio, atos governamentais, ameaça de atos ou atos de guerra, terrorismo, distúrbio ou revolta civil, sabotagem, escassez de mão-de-obra ou litígios trabalhistas, falha ou atraso de entrega pelos fornecedores ou subcontratados da Vendedora, dificuldades de transporte, escassez de energia, matérias-primas ou equipamentos, ou por culpa ou dolo da Compradora. Na hipótese de qualquer atraso dessa natureza, a data de entrega será adiada pelo período correspondente ao período perdido em virtude do atraso.</p>
<p>k. <b>Notices.</b> Any notice required or permitted shall be in writing and shall be deemed received when (i) delivered personally; (ii) 5 days after having been sent by registered or certified mail, return receipt requested, postage prepaid (or 10 days for international mail); or (iii) 1 day after deposit with a commercial express courier that provides written verification of receipt.</p>	<p>k. <b>Notificações.</b> Todas as notificações exigidas ou permitidas deverão observar forma escrita e serão consideradas como tendo sido recebidas quando (i) entregues pessoalmente; (ii) 5 dias após seu envio por correio registrado ou certificado, com aviso de recebimento e franquia paga (ou 10 dias para correio intencional); ou (c) 1 dia após o seu depósito perante serviço comercial de entrega expressa (courier), com recibo de entrega, por escrito.</p>
<p>l. <b>Seller Information.</b> Seller may maintain and use a database of orders and account information pertaining to Purchaser for purposes of order processing, maintaining records, assisting with future orders of Purchaser, and compliance with applicable laws and regulations. Purchaser may not disclose any financial terms of this transaction to any third party without the prior written consent of the Seller, except as (and only to the extent) required by securities or other applicable law.</p>	<p>l. <b>Informações da Vendedora.</b> A Vendedora poderá manter e utilizar uma base de dados dos pedidos de compra e informações de conta pertinentes à Compradora para fins de processamento dos pedidos, manutenção de registros, assistência a futuros pedidos de compra da Compradora e cumprimento das leis e regulamentos aplicáveis. A Compradora não poderá divulgar nenhum termo financeiro desta operação a terceiros sem o consentimento prévio e por escrito da Vendedora, exceto (e somente na sua extensão) se exigido pelas leis de mercado de capitais ou outras leis aplicáveis.</p>
<p>Purchaser grants to Seller a non-exclusive, fully paid-up, royalty-free, worldwide, irrevocable, perpetual right and license, with the right to sublicense, to use and commercialize in any manner suggestions, ideas or comments provided by Purchaser to Seller related to the Products.</p>	<p>A Compradora outorga à Vendedora direito e licença sem exclusividade, totalmente integralizados, gratuitos, mundiais, irrevogáveis e perpétuos, com o direito de sublicenciamentos, de uso e comercialização de qualquer maneira das sugestões, ideias ou comentário da Compradora à Vendedora que digam respeito aos Produtos.</p>
<p>m. <b>Export Compliance.</b> The Products, any related technology, or information provided to Purchaser may be subject to restrictions and controls imposed by United States export control laws and regulations and other countries' applicable export control laws and regulations.</p>	<p>m. <b>Compliance de Exportações.</b> Os Produtos, qualquer tecnologia relacionada ou informações fornecidas à Compradora poderão estar sujeitos a restrições e controles impostos pelas leis e regulamentos dos Estados Unidos dispendo sobre controle de exportações e pelas leis e regulamentos aplicáveis dispendo sobre controle de exportações de outros países.</p>
<p>Notwithstanding anything to the contrary in these terms and conditions, Purchaser agrees not to export, re-export, transfer, distribute, release, or use the Products,</p>	<p>Não obstante qualquer disposição em contrário nestes termos e condições, a Compradora concorda em não exportar, reexportar, transferir, distribuir, liberar ou</p>

<p>any related technology, or information sold to Purchaser into, any country or to any person or entity, or in any manner, in violation of such controls or any other laws, rules or regulations of any country, state or jurisdiction.</p>	<p>utilizar os Produtos, qualquer tecnologia relacionada ou informações vendidas para a Compradora para qualquer país ou para qualquer pessoa física ou jurídica, ou de qualquer modo, em desrespeito aos referidos controles ou a quaisquer outras leis, normas ou regulamentos de qualquer país, estado ou jurisdição.</p>
<p>n. <b>Healthcare Law Compliance.</b> Purchaser acknowledges and agrees that as a healthcare company, Seller, and Seller’s affiliates, may be required by applicable law and regulation (“<b>Healthcare Laws</b>”) to disclose the existence of these terms and conditions, the terms herein including financial terms, and the subject matter (e.g., the U.S. Sunshine Act, and state and foreign equivalents). Seller agrees it, and its affiliates, will disclose the least amount of information as possible in order to comply with such Healthcare Laws.</p>	<p>n. <b>Compliance das Leis de Assistência Médica.</b> Fica reconhecido e acordado pela Compradora que, na qualidade de empresa de assistência médica, a Vendedora e as afiliadas da Vendedora podem estar obrigadas pelas leis e regulamentos aplicáveis (“<b>Leis de Assistência Médica</b>”) a divulgar a existência destes termos e condições, dos termos aqui previstos, incluindo termos financeiros e do objeto (e.g., a <i>Sunshine Act</i> dos Estados Unidos e leis estaduais e estrangeiras equivalentes). A Vendedora concorda que a Vendedora e suas afiliadas divulgarão o mínimo possível das informações para o cumprimento dessas Leis de Assistência Médica.</p>
<p>o. <b>Publicity.</b> Purchaser agrees that it shall not issue any press release or make any public statement regarding acquisition of the Products, without prior written approval from Seller, which approval shall not be unreasonably withheld or delayed.</p>	<p>o. <b>Publicidade.</b> A Compradora concorda que não poderá emitir nenhum anúncio a imprensa ou efetuar qualquer comunicado público sobre a aquisição dos Produtos, sem a aprovação prévia e por escrito da Vendedora, cuja aprovação não será injustificadamente negada ou postergada.</p>
<p>p. <b>Miscellaneous.</b> Except as expressly stated in these terms and conditions, no right or license under any of Seller, or Seller’s affiliates, intellectual property rights is or are granted expressly, by implication, or by estoppel. All references to days mean calendar days unless specifically stated otherwise.</p>	<p>p. <b>Disposições Diversas.</b> Exceto conforme expressamente estabelecido nestes termos e condições, nenhum direito ou licença nos termos dos direitos de propriedade intelectual da Vendedora ou das afiliadas da Vendedora é ou será outorgado, expressa ou tacitamente ou por preclusão. Todas as referências a dias se referem a dias consecutivos, salvo se especificamente estabelecido em contrário.</p>
<p>Seller may cease performance (including cancellation of any order outstanding) immediately without liability to Purchaser if Purchaser becomes the subject of a voluntary or involuntary petition in bankruptcy or any proceeding relating to insolvency, receivership, liquidation or composition for the benefit of creditors.</p>	<p>A Vendedora poderá cessar seu cumprimento (incluindo com o cancelamento de qualquer pedido de compra pendente) imediatamente, sem responsabilidade à Compradora, se a Compradora for objeto de pedido voluntário ou involuntário de falência ou de qualquer processo relacionado a insolvência, recuperação, liquidação ou composição em benefícios de credores.</p>
<p>These terms and conditions represent the entire agreement between the parties regarding the subject matter hereof and supersede all prior discussions, communications, agreements, and understandings of any kind between the parties. No amendment to these terms or waiver of any right, condition, or breach will be effective unless made in a writing signed by both parties.</p>	<p>Estes termos e condições representam o acordo integral entre as partes sobre a matéria objeto do presente instrumento, substituindo todas as discussões, comunicações, acordos e entendimentos anteriores de qualquer tipo entre as partes. Nenhuma alteração a estes termos ou renúncia a qualquer direito, condição ou descumprimento será válida exceto se por escrito e assinada por ambas as partes.</p>

<p>If any provision is held invalid or unenforceable, such provision shall be enforced to the maximum extent permissible so as to give effect to the intent of the parties, and the remaining terms will continue in full force and effect.</p>	<p>Se qualquer disposição for considerada inválida ou inexecutável, a referida disposição deverá ser executada na extensão máxima permitida de forma a levar a efeito a intenção das partes e as disposições remanescentes permanecerão em pleno vigor e efeito.</p>
<p>The failure of either party to exercise any right granted herein or to require any performance of any term or the waiver by either party of any breach shall not prevent a subsequent exercise or enforcement of, or be deemed a waiver of any subsequent breach of, the same or any other term. Nothing herein shall constitute or create a joint venture, partnership, or any other similar arrangement between the parties. There are no third party beneficiaries to these terms and conditions.</p>	<p>A omissão por uma das partes em exercer qualquer direito aqui outorgado ou em exigir qualquer cumprimento de um termo ou a renúncia por uma das partes a qualquer descumprimento não impedirá seu posterior exercício ou execução nem configurará renúncia a qualquer descumprimento posterior do mesmo termo ou de qualquer outro termo. Nenhuma disposição do presente instrumento constitui nem cria uma associação, parceria ou qualquer outro acordo similar entre as partes. Não há terceiros beneficiários destes termos e condições.</p>
<p>q. <b>Prevailing Language.</b> This Agreement is entered into in the English language. In case of discrepancies between the English text version of this Agreement and any translation, the English language version shall prevail.</p>	<p>q. <b>Linguagem Predominante.</b> Este Contrato é celebrado no idioma inglês. Em caso de discrepâncias entre a versão em inglês deste Contrato e qualquer tradução, a versão em inglês prevalecerá.</p>